

TABEL DE CONCORDANȚĂ

| DIRECTIVA 2003/98/CE | | DIRECTIVA 2013/37/UE | LEGEA 109/2007 privind reutilizarea informațiilor din instituțiile publice | | LEGE pentru modificarea Legii nr. 109/2007 privind reutilizarea informațiilor din instituțiile publice | |
|----------------------|---|---|--|---|--|---|
| Art. 1 (1) | <p>Obiect și domeniu de aplicare</p> <p>1. Prezenta directivă stabilește un set minim de reguli privind reutilizarea, precum și mijloacele practice de facilitare a reutilizării documentelor existente deținute de organismele din sectorul public ale statelor membre.</p> | | Art. 1 | 1. Scopul prezentei legi îl reprezintă reglementarea reutilizării informațiilor din instituțiile publice în vederea creării unor noi produse și servicii informaționale | Art. 1 | Scopul prezentei legi îl reprezintă reglementarea condițiilor publicării și reutilizării informațiilor existente în instituțiile publice, inclusiv în vederea creării unor noi produse și servicii informaționale. |
| | | | Art. 2 | 2. Prezenta lege reglementează cadrul juridic al reutilizării documentelor aflate în posesia instituțiilor publice pe care acestea din urmă le-au creat în cadrul activității publice proprii și care pot fi ulterior utilizate în scopuri comerciale sau necomerciale. | Art. 2 | (1) Prezenta lege reglementează cadrul juridic al reutilizării documentelor aflate în posesia instituțiilor publice pe care acestea din urmă le-au creat în cadrul activității publice proprii și care pot fi ulterior utilizate în scopuri comerciale sau necomerciale. (2) Prevederile prezentei legi nu aduc atingere dispozițiilor Legii nr. 677/2001 pentru protecția persoanelor cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal și libera circulație a acestor date, cu modificările și completările ulterioare. |
| Art. 1 (2) | <p>Prezenta directivă nu se aplică:</p> <p>(a) documentelor a căror punere la dispoziție constituie o activitate care iese din sfera sarcinii publice a organismelor în cauză din sectorul public, sarcina publică fiind definită conform legii sau prin alte norme obligatorii din statul membru sau, în absența unor astfel de norme, conform practicii administrative comune din statul membru în cauză;</p> | <p>„(a) documentelor a căror punere la dispoziție constituie o activitate care nu se încadrează în sfera misiunii de serviciu public a organismelor în cauză din sectorul public, astfel cum este definită prin lege sau prin alte norme obligatorii din statul membru, sau în lipsa unor astfel de norme, astfel cum este definită în conformitate cu practica administrativă obișnuită din statul membru în cauză, cu condiția ca sfera misiunii de serviciu public să fie transparentă și să poată face obiectul unei căi de atac;”;</p> | Art. 3 (a) | <p>3. Prezenta lege nu se aplică următoarelor tipuri de documente:</p> <p>a) documentele a căror punere la dispoziție constituie o activitate care excedează sferei serviciului public aferent instituțiilor în cauză, serviciul public fiind definit potrivit legii;</p> | Art. 3 (a) | <p>3. Prezenta lege nu se aplică următoarelor tipuri de documente:</p> <p>(a) Documentele a căror punere la dispoziție constituie o activitate care excedează activității serviciului public aferent instituțiilor în cauză, astfel cum este definit potrivit legii, cu condiția ca activitatea sectorului public să fie transparentă și să poată face obiectul unei căi de atac.</p> |

| DIRECTIVA 2003/98/CE | DIRECTIVA 2013/37/UE | LEGEA 109/2007 privind reutilizarea informațiilor din instituțiile publice | LEGE pentru modificarea Legii nr. 109/2007 privind reutilizarea informațiilor din instituțiile publice |
|--|--|--|---|
| (b) documentelor asupra cărora terții dețin drepturi de proprietate intelectuală; | | Art. 3 (b) | b) documentele asupra cărora un terț deține drepturi de proprietate intelectuală; Nu este cazul |
| (c) documentelor la care accesul este exclus în temeiul regimurilor de acces din statele membre, inclusiv din următoarele motive: — protejarea securității naționale (și anume securitatea de stat), apărarea sau siguranța publică, — confidențialitatea statistică sau comercială; | „(c) documentelor la care accesul este exclus în temeiul regimurilor de acces din statele membre, inclusiv din următoarele motive: — protecția securității naționale (și anume, securitatea statului), apărarea sau siguranța publică; — confidențialitatea statistică; — confidențialitatea comercială (de exemplu, secretele de afaceri, profesionale sau de întreprindere);” „(ca) documentelor la care accesul este restrâns în temeiul regimurilor de acces din statele membre, inclusiv cazurilor în care cetățenii sau întreprinderile trebuie să facă dovada unui interes special pentru a obține accesul la documente; (cb) părților din documente care conțin doar sigle, steme și însemne; (cc) documentelor la care accesul este exclus sau restrâns în temeiul regimurilor de acces din motive legate de protecția datelor cu caracter personal și părților din documente accesibile în temeiul respectivelor regimuri care conțin date cu caracter personal a căror reutilizare a fost definită prin lege ca fiind incompatibilă cu legislația privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal;” | Art. 3 (c) | c) documentele prevăzute la art. 12 alin. (1) din Legea nr. 544/2001 privind liberul acces la informațiile de interes public, cu modificările și completările ulterioare; Art. 3 (c) și i) (c) Documentele prevăzute la art. 12 alin. (1) din Legea nr. 544/2001 privind liberul acces la informațiile de interes public, cu modificările și completările ulterioare precum și documentele la care accesul publicului este exclus sau restrâns, conform legii, inclusiv din motive care privesc caracterul personal al datelor și părților din documente accesibile în temeiul respectivelor regimuri care conțin date cu caracter personal a căror reutilizare a fost definită prin lege ca fiind incompatibilă cu legislația privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal, precum și din motive care țin de confidențialitatea și protecția datelor statistice, definită conform legii, precum și cele referitoare la secretul comercial. (i) părțile din documente care conțin doar sigle, steme și însemne. |

| DIRECTIVA 2003/98/CE | | DIRECTIVA 2013/37/UE | | LEGEA 109/2007 privind reutilizarea informațiilor din instituțiile publice | | LEGE pentru modificarea Legii nr. 109/2007 privind reutilizarea informațiilor din instituțiile publice | |
|----------------------|--|--|------------|--|--|---|---|
| | (d) documente deținute de radiodifuziunile publice și filialele acestora, precum și de alte organisme sau filiale ale acestora pentru furnizarea unui serviciu public de radiodifuziune; | | | Art. 3 (d) | d) documentele deținute de serviciile publice de radiodifuziune și televiziune și subsidiarii lor, precum și de alte organisme și subsidiarii lor, care îndeplinesc servicii publice de retransmisie radiodifuzată și televizată, în măsura în care se aduce atingere drepturilor de proprietate intelectuală; | Art. 3 (d) | (d) documentele deținute de serviciile publice de radiodifuziune și televiziune și filialele lor precum și de alte organisme și filialele lor care îndeplinesc servicii publice de retransmisie radiodifuzată și televizată, în măsura în care se aduce atingere drepturilor de proprietate intelectuală. |
| | (e) documente deținute de unități de învățământ și cercetare, precum școlile, universitățile, arhivele, bibliotecile și facilitățile de cercetare inclusiv, dacă este cazul, organizații constituite pentru transferul rezultatelor cercetării; | „(e) documentelor deținute de instituții de învățământ și cercetare, inclusiv organizații constituite pentru transferul rezultatelor cercetării, școli și universități, cu excepția bibliotecilor universitare; și”; | Art. 3 (e) | e) documentele deținute de instituțiile de educație și cercetare, cum ar fi școlile, universitățile, arhivele, bibliotecile și institutele de cercetare, incluzând, atunci când este relevant, organizațiile stabilite pentru transferul rezultatelor cercetării, în măsura în care se aduce atingere drepturilor de proprietate intelectuală; | Art. 3 (e) | (e) documentele deținute de instituțiile de învățământ și cercetare, cum ar fi școlile, universitățile și institutele de cercetare, centrele sau stațiunile de cercetare-dezvoltare, incluzând organizațiile stabilite pentru transferul rezultatelor cercetării, în măsura în care se aduce atingere drepturilor de proprietate intelectuală cu excepția bibliotecilor universitare. | |
| | (f) documente deținute de instituții de cultură, precum muzeele, bibliotecile, arhivele, orchestrele, operele, baleturile și teatrele. | „(f) documentelor deținute de instituții de cultură, altele decât muzeele, bibliotecile și arhivele.”; | Art. 3 (f) | f) documentele deținute de instituțiile culturale, cum ar fi muzeele, bibliotecile, arhivele, orchestrele, operele, baleturile și teatrele, în măsura în care se aduce atingere drepturilor de proprietate intelectuală | Art. 3 (f) | (f) documentele deținute de instituțiile culturale altele decât muzeele, bibliotecile și arhivele. | |
| Art. 1 (3) | Prezenta directivă se bazează pe regimurile de acces existente în statele membre și nu le aduce atingere. Prezenta directivă nu se aplică în cazurile în care cetățenii sau societățile comerciale trebuie să facă dovada unui interes special pentru a obține acces la documente, pe baza regimului de acces. | „(3) Prezenta directivă se bazează pe regimurile de acces din statele membre și nu le aduce atingere.”; | Art. 3 (g) | Prezenta lege nu se aplică următoarelor tipuri de documente: g) documente în privința cărora persoanele fizice sau juridice trebuie să facă dovada unui interes legitim în vederea obținerii accesului la acele documente, în condițiile legii. | Art. 3 (h) | (h) documentele la care accesul este restrâns expres conform legislației în vigoare, inclusiv cazurilor în care cetățenii sau întreprinderile trebuie să facă dovada unui interes special pentru a obține accesul la documente. | |

| DIRECTIVA 2003/98/CE | | DIRECTIVA 2013/37/UE | | LEGEA 109/2007 privind reutilizarea informațiilor din instituțiile publice | | LEGE pentru modificarea Legii nr. 109/2007 privind reutilizarea informațiilor din instituțiile publice | |
|----------------------|--|---|----------------|---|------------|--|---|
| | | | | | | Art. 3 (j) | (j) documentele rezultate din activitatea unităților trezoreriei statului aferente operațiunilor dispuse de clienții acestora, cu excepția cazurilor în care documentele sunt solicitate de către entități publice pentru domeniul de aplicare al sarcinilor lor publice. |
| Art. 1 (4) | Prezenta directivă lasă intact și nu afectează în nici un fel nivelul de protecție al cetățenilor prevăzut în legislația comunitară sau națională privind prelucrarea datelor personale și în special nu modifică drepturile și obligațiile prevăzute în Directiva 95/46/CE. | Prezenta directivă lasă intact și nu afectează în nici un fel nivelul de protecție al cetățenilor prevăzut în legislația uniunii sau națională privind prelucrarea datelor personale și în special nu modifică drepturile și obligațiile prevăzute în Directiva 95/46/CE. | Art. 3 (c) | Prezenta lege nu se aplică următoarelor tipuri de documente: c) documentele prevăzute la art. 12 alin. (1) din Legea nr. 544/2001 privind liberul acces la informațiile de interes public, cu modificările și completările ulterioare; | Art. 2 (2) | (2) Prevederile prezentei legi se completează cu prevederile Legii nr. 677/2001 pentru protecția persoanelor cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal și libera circulație a acestor date, cu modificările și completările ulterioare. | |
| Art. 1 (5) | Obligațiile impuse prin prezenta directivă se aplică numai în măsura în care sunt compatibile cu prevederile acordurilor internaționale privind protejarea drepturilor de proprietate intelectuală, în special Convenția de la Berna și Acordul TRIPS. | | | | | | |
| Art. 2 (1) | Definiții În sensul prezentei directive, se aplică următoarele definiții: 1. „organism din sectorul public” înseamnă statul, autoritățile regionale sau locale, organismele de drept public și asociațiile formate din una sau mai multe astfel de autorități sau din unul sau mai multe astfel de organisme de drept public; | | Art. 4 (a) (1) | În sensul prezentei legi, termenii și expresiile de mai jos au următoarea semnificație : a) „instituție publică”: 1. oricare autoritate publică a administrației publice centrale sau locale; | | | |

| DIRECTIVA 2003/98/CE | | DIRECTIVA 2013/37/UE | | LEGEA 109/2007 privind reutilizarea informațiilor din instituțiile publice | | LEGE pentru modificarea Legii nr. 109/2007 privind reutilizarea informațiilor din instituțiile publice | |
|----------------------|---|----------------------|--|--|--|--|--|
| Art. 2 (2) | <p>2. „organism de drept public” înseamnă orice organism:</p> <p>(a) constituit în scopul explicit de a răspunde nevoilor de interes general și care nu are caracter industrial sau comercial; și</p> <p>(b) cu personalitate juridică; și</p> <p>(c) finanțat în proporție majoritară de stat sau de autoritățile locale sau regionale, sau de alte organisme de drept public; a cărui gestionare este supravegheată de organismele în cauză; care are un consiliu administrativ, de conducere sau de supraveghere, jumătate din membrii căruia sunt numiți de stat, autorități locale sau regionale sau alte organisme de drept public,</p> | | | Art. 4 (a) (2) și (3) | <p>2. oricare instituție publică, de interes general sau local, autonomă ori aflată în subordinea sau sub controlul unei autorități publice;</p> <p>3. oricare persoană juridică, alta decât cele prevăzute la pct. 1 sau 2, care a fost înființată pentru a desfășura activități de interes public fără caracter comercial și care se află cel puțin în una dintre următoarele situații: este finanțată din fonduri publice, se află în subordinea sau sub controlul unei autorități ori instituții publice sau în componența consiliului de administrație / organului de conducere ori de supervizare, mai mult de jumătate din numărul membrilor acestuia sunt numiți de către o autoritate sau o instituție publică;</p> | Art. 4. lit (a) pct 3 | <p>(3) Oricare persoană juridică, alta decât cele prevăzute la pct. 1 sau 2, care a fost înființată pentru a desfășura activități de interes public fără caracter industrial sau comercial și care se află cel puțin în una dintre următoarele situații: este finanțată în proporție majoritară din fonduri publice, se află în subordinea sau sub controlul unei instituții publice menționate la pct. (1) și (2), sau cel puțin jumătate din numărul membrilor consiliului de administrație, organului de conducere ori de supervizare, sunt numiți de către o astfel de instituție publică.</p> |
| Art. 2 (3) | <p>3. „document” înseamnă:</p> <p>a. orice conținut, indiferent de mediul de stocare (scris pe hârtie sau stocat în formă electronică sau sub formă de înregistrare audio, video sau audiovizuală);</p> <p>b. orice parte a unui astfel de conținut</p> | | | Art. 4 (b) | <p>b) document - orice conținut informațional sau orice parte a unui asemenea conținut, indiferent de forma de comunicare a datelor, pe suport hârtie, în format electronic, audio, video sau audiovizual;</p> | Art. 4 (b) | <p>(b) document - orice conținut informațional sau orice parte a unui asemenea conținut, indiferent de forma de stocare a datelor.</p> |

| DIRECTIVA 2003/98/CE | | DIRECTIVA 2013/37/UE | LEGEA 109/2007 privind reutilizarea informațiilor din instituțiile publice | LEGE pentru modificarea Legii nr. 109/2007 privind reutilizarea informațiilor din instituțiile publice |
|----------------------|--|---|--|--|
| Art. 2 (4) | 4. „reutilizare” înseamnă utilizarea de către persoane fizice sau juridice a documentelor deținute de organisme din sectorul public în scopuri comerciale sau necomerciale, diferite de scopul inițial din cadrul sarcinii publice pentru care au fost elaborate. Schimbul de documente dintre organisme din sectorul public în scopul unic de a-și îndeplini sarcinile publice nu constituie reutilizare; | | Art. 4 (c) c) reutilizare - folosirea de către persoane fizice sau juridice, în scop comercial sau necomercial, a documentelor deținute de instituțiile publice. Nu constituie reutilizare folosirea documentelor pentru informarea proprie a persoanelor fizice și juridice și nici utilizarea informațiilor în activitatea jurnalistică; schimbul de documente între instituțiile publice ca urmare a îndeplinirii sarcinilor publice nu constituie reutilizare; | |
| | | | Art. 4 (d) scop comercial - urmărirea obținerii, direct sau indirect, a unui avantaj economic ori material. Nu constituie reutilizare în scop comercial folosirea informațiilor de către entitățile nonprofit; | |
| | | | Art. 4 (e) e)terț - orice persoană fizică sau juridică, de drept privat ori de drept public, care deține un drept de proprietate intelectuală asupra informațiilor cuprinse în documentul solicitat, alta decât o instituție publică. | |
| Art. 2 (5) | 5. „date personale” înseamnă datele definite în articolul 2 litera (a) din Directiva 95/46/CE. | | | Art. 4(j) (j) date cu caracter personal - datele definite la art.3 alin(a) din Legea. 677/ 2001 pentru protecția persoanelor cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal și libera circulație a acestor date; |
| | | „6. «format prelucrabil automat» înseamnă un format de fișier structurat astfel încât să permită aplicațiilor software să identifice, să recunoască și să extragă cu ușurință date specifice, inclusiv declarații individuale de fapt, și structura internă a acestora; | | Art. 4(f) (f) format prelucrabil automat - un format de fișier structurat astfel încât să permită unor aplicațiilor software să identifice, să recunoască și să extragă cu ușurință date specifice, inclusiv declarații individuale de fapt și structura internă a acestora; |

| DIRECTIVA 2003/98/CE | | DIRECTIVA 2013/37/UE | LEGEA 109/2007 privind reutilizarea informațiilor din instituțiile publice | | LEGE pentru modificarea Legii nr. 109/2007 privind reutilizarea informațiilor din instituțiile publice . | |
|----------------------|--|---|--|--|--|---|
| | | 7. «format deschis» înseamnă un format de fișier care este independent de platformele utilizate și care se află la dispoziția publicului fără nicio restricție de natură să împiedice reutilizarea documentelor în cauză; | | | Art. 4(g) | (g) format deschis - un format de fișier care este independent de platformele utilizate și care se află la dispoziția publicului fără nicio restricție de natură să împiedice reutilizarea documentelor în cauză; |
| | | 8. «standard formal deschis» înseamnă un standard care a fost stabilit în scris și care conține specificații privind cerințele cu privire la modalitatea de asigurare a interoperabilității software-ului; | | | Art. 4(h) | (h) standard formal deschis - un standard care a fost stabilit în scris și care conține specificații privind cerințele cu privire la modalitatea de asigurare a interoperabilității sistemelor informatice; |
| | | 9. «universitate» înseamnă orice organism din sectorul public care organizează studii superioare postliceale la a căror absolvire se acordă diplome universitare.” | | | Art. 4(i) | (i) universitate - orice instituție din sectorul public care organizează studii superioare conform dispozițiilor art. 114 din Legea nr. 1/2011 a educației naționale, la a căror absolvire se acordă diplome universitare |
| | | | | | Art. 4(k) | (k) cost marginal - costul direct legat și generat strict de colectarea, întocmirea, reproducerea, punerea la dispoziția și difuzarea documentelor în vederea reutilizării. |
| Art. 3 | Principiu general Statele membre garantează că, în cazurile în care reutilizarea documentelor deținute de organismele din sectorul public este permisă, documentele în cauză sunt reutilizate în scopuri comerciale sau necomerciale în temeiul condițiilor stabilite în capitolele III și IV. Dacă este posibil, documentele sunt puse la dispoziție în format electronic. | „Articolul 3 Principiu general (1) Sub rezerva dispozițiilor alineatului (2), statele membre se asigură că documentele care intră sub incidența prezentei directive în conformitate cu articolul 1 sunt reutilizabile în scopuri comerciale sau necomerciale în conformitate cu condițiile stabilite în capitolele III și IV. (2) În cazul documentelor asupra cărora bibliotecile, inclusiv bibliotecile universitare, muzeele și arhivele dețin drepturi de proprietate intelectuală, statele membre se asigură că, dacă este permisă reutilizarea acestui tip de documente, ele sunt reutilizabile în scopuri comerciale sau necomerciale în conformitate cu condițiile stabilite în capitolele III și IV | | | | |

| DIRECTIVA 2003/98/CE | | DIRECTIVA 2013/37/UE | LEGEA 109/2007 privind reutilizarea informațiilor din instituțiile publice | LEGE pentru modificarea Legii nr. 109/2007 privind reutilizarea informațiilor din instituțiile publice - |
|----------------------|--|----------------------|--|--|
| Art. 4 (1) | <p>Cerințe privind prelucrarea cererilor de reutilizare</p> <p>Organismele din sectorul public, folosind mijloace electronice ori de câte ori este posibil și oportun, prelucrează cererile de reutilizare și pun documentul la dispoziția solicitantului în vederea reutilizării sau, în cazurile în care este necesară o licență, finalizează oferta de licență pentru solicitant într-un interval de timp rezonabil, compatibil cu perioadele de timp prevăzute pentru prelucrarea cererilor de acces la documente.</p> | | <p>Art. 6 (1)</p> <p>Solicitările pentru reutilizarea documentelor sunt făcute în scris, fie pe suport hârtie, fie în formă electronică, dacă instituția publică în a cărei posesie se găsește documentul dispune de dotările tehnice necesare. Solicitățile trebuie să cuprindă următoarele elemente:</p> <p>a) instituția publică la care se adresează cererea;</p> <p>b) informația solicitată, astfel încât să permită instituției publice identificarea documentelor;</p> <p>c) datele de identificare și autentificare ale solicitantului, precum și adresa la care se solicită primirea răspunsului;</p> <p>d) scopul în care va fi folosită informația cerută.</p> | <p>Art. 6(1), 6¹ și art. 6²</p> <p>Art. 6 (1) Solicitățile pentru reutilizarea documentelor sunt făcute în scris, fie pe suport hârtie, fie în formă electronică. Solicitățile trebuie să cuprindă următoarele elemente:</p> <p>a) instituția publică la care se adresează cererea;</p> <p>b) informația solicitată, astfel încât să permită instituției publice identificarea documentelor;</p> <p>c) datele de identificare și autentificare ale solicitantului, precum și adresa la care se solicită primirea răspunsului;</p> <p>d) scopul în care va fi folosită informația cerută;</p> <p>(6¹) Solicitanții pot preciza în solicitare suportul și formatul în care doresc documentele.</p> <p>(6²) Solicitarea se poate referi și strict la dreptul de reutilizare a unor informații aflate deja în posesia solicitantului sau disponibile în spațiul public, caz în care solicitantul poate preciza că nu dorește să primească și o copie a documentelor în cauză."</p> |
| Art. 4 (2) | <p>Dacă nu s-au prevăzut limite de timp sau alte norme privind punerea la dispoziție a documentelor în timp util, organismele din sectorul public prelucrează cererea și pun documentele la dispoziția solicitantului în vederea reutilizării, sau, în cazurile în care este necesară o licență,</p> | | <p>Art. 6 (2)</p> <p>Soluționarea cererilor pentru reutilizarea documentelor se va face în termen de 20 de zile lucrătoare de la primirea acestora de către instituția publică, prin departamentul desemnat în acest sens.</p> | <p>Art. 6 (2)</p> <p>(2) Soluționarea cererilor pentru reutilizarea documentelor se face în termen de 20 de zile lucrătoare de la primirea acestora de către instituția publică, prin compartimentul pentru relații cu publicul desemnat în acest sens.</p> |

| DIRECTIVA 2003/98/CE | DIRECTIVA 2013/37/UE | LEGEA 109/2007 privind reutilizarea informațiilor din instituțiile publice | LEGE pentru modificarea Legii nr. 109/2007 privind reutilizarea informațiilor din instituțiile publice | | |
|---|---|--|---|--|--|
| <p>finalizează oferta de licență pentru solicitant într-un interval de timp care să nu depășească 20 de zile lucrătoare de la primirea solicitării. Acest interval de timp poate fi prelungit cu încă 20 de zile lucrătoare pentru cererile ample sau complexe. În astfel de cazuri, solicitantul este anunțat într-un interval de trei săptămâni de la data cererii inițiale de faptul că este nevoie de mai mult timp pentru prelucrarea cererii sale.</p> | | Art. 6 (3) | În cazul cererilor cu un grad ridicat de complexitate, intervalul de timp prevăzut la alin. (2) poate fi extins cu încă 20 de zile lucrătoare. În această situație solicitantul va fi înștiințat de necesitatea prelungirii termenului de soluționare în termen de 15 zile lucrătoare de la primirea cererii. | | |
| | | Art. 6 (4) | În vederea reutilizării, documentele pot fi puse la dispoziția solicitantului integral sau parțial; în cazul prezentării lor parțiale se va face și o motivare asupra acestei decizii. | | |
| <p>Art. 4 (3) În cazul unei decizii nefavorabile, organismele din sectorul public comunică solicitantului motivele refuzului, pe baza prevederilor relevante ale regimului de acces din statul membru în cauză sau a prevederilor naționale adoptate în temeiul prezentei directive, în special a articolului 1 alineatul (2) literele (a), (b) și (c) sau a articolului 3. Dacă decizia negativă a fost luată în temeiul articolului 1 alineatul (2) litera (b), organismul din sectorul public face trimitere la persoana fizică sau juridică deținătoare de drepturi, dacă</p> | <p>„(3) În cazul unei decizii nefavorabile, organismele din sectorul public comunică solicitantului motivele refuzului, pe baza prevederilor relevante ale regimului de acces din statul membru în cauză sau a dispozițiilor de drept intern adoptate în temeiul prezentei directive, în special a articolului 1 alineatul (2) literele (a)-(cc) sau a articolului 3. În cazul în care decizia nefavorabilă a fost luată în temeiul articolului 1 alineatul (2) litera (b), organismul din sectorul public menționează persoana fizică sau juridică titulară a drepturilor, în cazul în care este cunoscută, sau la deținătorul licenței de la care organismul din sectorul public a obținut materialul în cauză. Nu este necesar ca bibliotecile, inclusiv bibliotecile universitare, muzeele și arhivele să includă o astfel de mențiune.</p> | Art. 6 (5) | În cazul în care solicitarea este respinsă, instituțiile publice vor informa, în scris, solicitantul despre aceasta și îi vor prezenta motivele refuzului. | | |

| DIRECTIVA 2003/98/CE | DIRECTIVA 2013/37/UE | LEGEA 109/2007 privind reutilizarea informațiilor din instituțiile publice | LEGE pentru modificarea Legii nr. 109/2007 privind reutilizarea informațiilor din instituțiile publice . |
|---|---|---|--|
| este cunoscută, sau la deținătorul licenței de la care organismul din sectorul public a obținut materialul în cauză. | | Art. 6 (7) Dacă refuzul este motivat în baza prevederilor art. 3 lit. b), se vor comunica solicitantului referințele privitoare la terțele persoane fizice sau juridice care dețin drepturi de proprietate intelectuală asupra informației, în cazul în care aceste referințe sunt cunoscute sau, dacă aceste referințe nu sunt cunoscute, persoana fizică ori juridică autorizată de unde instituția publică a procurat materialul. Dacă solicitantul face dovada acceptului de utilizare a documentului din partea tuturor terțelor persoane implicate, atunci cererea lui va fi reanalizată și rezolvată, ca și cum ar fi fost un document care nu face obiectul art. 3 lit. b). | |
| Art. 4 (4) Orice decizie nefavorabilă cuprinde o trimitere la căile de recurs, în cazul în care solicitantul dorește să conteste decizia. | (4) Orice decizie privind reutilizarea cuprinde o trimitere la căile de atac, în cazul în care solicitantul dorește să conteste decizia. Printre căile de atac se numără posibilitatea revizuirii de către un organism de control imparțial, care dispune de cunoștințele de specialitate adecvate, cum ar fi autoritatea națională din domeniul concurenței, autoritatea națională de reglementare a accesului la documente sau o autoritate judiciară națională, și ale cărui decizii sunt obligatorii pentru organismul din sectorul public în cauză." | Art. 6 (6) Orice respingere de cerere, totală sau parțială, trebuie însoțită și de o referință despre modalitatea de contestare a acesteia, în cazul în care solicitantul dorește să conteste decizia primită. | |
| Art. 4 (5) Organismele din sectorul public menționate în articolul 1 alineatul (2) literele (d), (e) și (f) nu sunt obligate să respecte cerințele prezentului articol. | | Art. 6 (9) Dispozițiile alin. (1)-(8) nu se aplică instituțiilor publice prevăzute la art.3, literele d) - f). | |

| DIRECTIVA 2003/98/CE | | DIRECTIVA 2013/37/UE | LEGEA 109/2007 privind reutilizarea informațiilor din instituțiile publice | LEGE pentru modificarea Legii nr. 109/2007 privind reutilizarea informațiilor din instituțiile publice |
|----------------------|---|---|--|--|
| Art. 6 | <p>Principii de taxare</p> <p>Dacă se percep taxe, venitul total obținut prin punerea la dispoziție a documentelor și autorizarea reutilizării lor nu depășește costul colectării, producerii, reproducerii și diseminării, la care se adaugă un profit rezonabil. Taxele trebuie fixate ținând seama de costurile din perioada contabilă în cauză și calculate pe baza principiilor contabile aplicabile organizațiilor din sectorul public în cauză.</p> | <p>„Articolul 6 Principii de taxare</p> <p>(1) În cazul în care se percep taxe pentru reutilizarea documentelor, taxele respective se limitează la costurile marginale suportate în legătură cu reproducerea, punerea la dispoziție și difuzarea.</p> <p>(2) Alineatul (1) nu se aplică:</p> <p>(a) organismelor din sectorul public obligate să genereze venituri pentru a acoperi o parte semnificativă a costurilor lor legate de îndeplinirea misiunii de serviciu public care le revine;</p> <p>(b) cu titlu de excepție, documentelor pentru care organismul din sectorul public în cauză este obligat să genereze venituri suficiente pentru a acoperi o parte semnificativă a costurilor aferente colectării, întocmirii, reproducerii și difuzării lor. Cerințele respective sunt definite prin lege sau prin alte norme obligatorii din statul membru. În lipsa unor astfel de norme, cerințele se definesc în conformitate cu practica administrativă obișnuită din statul membru în cauză;</p> <p>(c) bibliotecilor, inclusiv bibliotecilor universitare, muzeelor și arhivelor.</p> <p>(3) În cazurile menționate la alineatul (2) literele (a) și (b), organismele din sectorul public în cauză calculează cuantumul total al taxelor pe baza unor criterii obiective, transparente și verificabile, care urmează să fie stabilite de statele membre. Venitul total obținut de organismele respective prin punerea la dispoziție a documentelor și autorizarea reutilizării lor în perioada contabilă corespunzătoare nu depășește</p> | <p>Art. 8 (1-2)</p> <p>(1) În cazul în care solicitarea de reutilizare a informațiilor implică realizarea de copii de pe documentele deținute de instituția publică, costul serviciilor de copiere este suportat de solicitant, în condițiile legii.</p> <p>(2) Veniturile colectate din plata acestor taxe se fac integral venit la bugetul de stat.</p> | <p>Art. 8 (1-4)</p> <p>(1) În cazul în care, se percep taxe pentru reutilizarea informațiilor, taxele respective se limitează la costul marginal asociat furnizării documentelor. Aceste costuri sunt suportate de către solicitant, în condițiile legii. Veniturile colectate din plata acestor servicii se fac venit la bugetul instituției care a oferit datele spre reutilizare sau, după caz, la bugetul de stat, dacă instituția nu poate avea venituri proprii.</p> <p>(2) Alin. (1) nu se aplică:</p> <p>(a) instituțiilor publice obligate să genereze venituri pentru a acoperi o parte semnificativă a costurilor legate de îndeplinirea activității de serviciu public care le revine;</p> <p>(b) cu titlu de excepție, documentelor pentru care instituția publică în cauză este obligată să genereze venituri suficiente pentru a acoperi o parte semnificativă a costurilor aferente colectării, întocmirii, reproducerii și difuzării lor, în condițiile legii.</p> <p>(c) bibliotecilor, inclusiv bibliotecilor universitare, muzeelor și arhivelor.</p> <p>(3) În cazul în care instituțiile publice menționate la alineatul (2) litera (c) impun taxe, venitul total obținut prin punerea la dispoziție a documentelor și autorizarea reutilizării lor în perioada contabilă corespunzătoare nu depășește costul colectării, întocmirii, reproducerii, difuzării, conservării și obținerii autorizației de a utiliza opere protejate prin drepturi, la care se adaugă un profit, conform prevederilor legale în vigoare.</p> <p>(4) Taxele prevăzute la alin (3) se stabilesc și se calculează în conformitate cu principiile contabile aplicabile instituțiilor publice în cauză, în condiții de transparență."</p> |

| DIRECTIVA 2003/98/CE | | DIRECTIVA 2013/37/UE | | LEGEA 109/2007 privind reutilizarea informațiilor din instituțiile publice | | LEGE pentru modificarea Legii nr. 109/2007 privind reutilizarea informațiilor din instituțiile publice . | |
|----------------------|---|---|---------------|---|--|--|--|
| Art. 5 | Formate disponibile | „Articolul 5 Formate disponibile | | Art. 7 (1) | În măsura în care instituțiile publice aprobă reutilizarea documentelor pe care le dețin, acestea sunt puse la dispoziția solicitantului, în forma deținută. | Art. 7 (1) | (1) În măsura în care instituțiile publice aprobă reutilizarea documentelor pe care le dețin, acestea sunt puse la dispoziția solicitantului, în orice format preexistent sau în orice limbă disponibilă și, dacă este posibil și adecvat, în formate deschise și prelucrabile automat, împreună cu metadatele lor. Atât formatele, cât și metadatele, ar trebui, în măsura posibilului, să respecte standardele formale deschise. |
| (1) | Organismele din sectorul public își pun documentele la dispoziție în orice format sau limbă preexistente, prin mijloace electronice, ori de câte ori este posibil și oportun. Acest lucru nu implică obligația sectorului public de a crea sau adapta documente pentru a răspunde cererii, nici de a furniza extrase din documente în cazurile în care acest lucru ar necesita un efort disproporționat care depășește o operație simplă. | (1) Organismele din sectorul public își pun la dispoziție documentele în orice format preexistent sau în orice limbă disponibilă și, dacă este posibil și adecvat, în formate deschise și prelucrabile automat, împreună cu metadatele lor. Atât formatele, cât și metadatele, ar trebui, în măsura posibilului, să respecte standardele formale deschise. | | | | | |
| Art. 5 (2) | Organismele din sectorul public nu pot fi obligate, în temeiul prezentei directive, să continue producția unui anumit tip de documente, pentru ca ele să poată fi reutilizate de o organizație din sectorul privat sau public. | (2) Alineatul (1) nu impune o obligație pentru organismele din sectorul public de a crea sau adapta documente sau de a furniza extrase din documente pentru a se conforma alineatului respectiv, în cazul în care acest demers ar necesita eforturi disproporționate, care depășesc amploarea unei simple operațiuni. (3) Organismele din sectorul public nu pot fi obligate, în temeiul prezentei directive, să continue producția și stocarea unui anumit tip de documente, în vederea reutilizării acestora de o organizație din sectorul privat sau public.” | Art. 7 (2) | Instituțiile publice nu sunt obligate să creeze, să adapteze, să extindă sau să traducă documentele în vederea soluționării cererii de reutilizare. | Art. 7 (2)-(3) | (2) Instituțiile publice nu sunt obligate să creeze sau să adapteze documente sau să furnizeze extrase din documente, în cazul în care acest demers ar necesita costuri disproporționate, care depășesc amploarea unei simple operațiuni. (3) Instituțiile publice nu sunt obligate să continue producția și stocarea unui anumit tip de documente, în vederea reutilizării acestora de către o organizație din sectorul privat sau public. | |

| DIRECTIVA 2003/98/CE | DIRECTIVA 2013/37/UE | LEGEA 109/2007 privind reutilizarea informațiilor din instituțiile publice | LEGE pentru modificarea Legii nr. 109/2007 privind reutilizarea informațiilor din instituțiile publice - |
|----------------------|----------------------|---|--|
| | | <p>costul colectării, întocmirii, reproducerii și difuzării, la care se adaugă un profit rezonabil. Taxele se calculează în conformitate cu principiile contabile aplicabile organismelor din sectorul public în cauză.</p> | |
| | | <p>(4) În cazul în care organismele din sectorul public menționate la alineatul (2) litera (c) impun taxe, venitul total obținut prin punerea la dispoziție a documentelor și autorizarea reutilizării lor în perioada contabilă corespunzătoare nu depășește costul colectării, întocmirii, reproducerii, difuzării, conservării și obținerii autorizației de a utiliza opere protejate prin drepturi, la care se adaugă un profit rezonabil. Taxele se calculează în conformitate cu principiile contabile aplicabile organismelor din sectorul public în cauză.”</p> | |

| DIRECTIVA 2003/98/CE | | DIRECTIVA 2013/37/UE | LEGEA 109/2007 privind reutilizarea informațiilor din instituțiile publice | LEGE pentru modificarea Legii nr. 109/2007 privind reutilizarea informațiilor din instituțiile publice - |
|----------------------|---|--|--|---|
| Art. 7 | <p>Transparență</p> <p>Orice condiții aplicabile și orice taxe standard privind reutilizarea documentelor deținute de organismele din sectorul public sunt prestabilite și publicate, prin mijloace electronice ori de câte ori este posibil și oportun. La cerere, organismul din sectorul public indică baza de calcul a taxei publicate. Organismul în cauză din sectorul public indică și factorii care vor fi luați în considerare la calcularea taxelor pentru cazuri atipice. Organismele din sectorul public garantează faptul că solicitantii de reutilizare a documentelor sunt informați cu privire la căile de recurs disponibile pentru deciziile sau practicile care îi afectează.</p> | <p>„Articolul 7 Transparență</p> <p>(1) În cazul taxelor standard pentru reutilizarea documentelor deținute de organisme din sectorul public, orice condiție aplicabilă și cuantumul real al respectivelor taxe, inclusiv baza de calcul a acestor taxe, sunt prestabilite și publicate, prin mijloace electronice ori de câte ori este posibil și adecvat.</p> <p>(2) În cazul altor taxe pentru reutilizare decât cele menționate la alineatul (1), organismul în cauză din sectorul public indică în prealabil factorii care sunt luați în considerare la calcularea taxelor în cauză. La cerere, organismul în cauză din sectorul public indică și modul în care au fost calculate aceste taxe în legătură cu respectiva cerere de reutilizare.</p> <p>(3) Cerințele menționate la articolul 6 alineatul (2) litera (b) sunt prestabilite. Acestea se publică prin mijloace electronice ori de câte ori este posibil și adecvat.</p> <p>(4) Organismele din sectorul public se asigură că persoanele care adresează cereri de reutilizare a documentelor sunt informate cu privire la căile de atac disponibile pentru deciziile sau practicile care îi privesc.”</p> | | <p>Art. 9¹</p> <p>Art. 9¹ (1) În cazul taxelor pentru reutilizarea documentelor deținute de instituțiile publice, orice condiție aplicabilă și cuantumul real al respectivelor taxe, inclusiv baza de calcul a acestor taxe, sunt prestabilite și publicate prin mijloace electronice ori de câte ori este posibil și adecvat, inclusiv pe pagina de Internet a instituției.</p> <p>(2) În cazul altor taxe pentru reutilizare decât cele menționate la alineatul (1), instituția publică în cauză indică în prealabil factorii care sunt luați în considerare la calcularea taxelor în cauză. La cerere, instituția publică în cauză indică și modul în care au fost calculate aceste taxe în legătură cu respectiva cerere de reutilizare.</p> <p>(3) Cerințele menționate la articolul 8 alineatul (3)-(4) sunt prestabilite. Acestea se publică prin mijloace electronice ori de câte ori este posibil și adecvat, inclusiv pe pagina de Internet a instituției.</p> <p>(4) Instituțiile publice se asigură că persoanele care adresează cereri de reutilizare a documentelor sunt informate cu privire la căile de atac disponibile pentru deciziile sau practicile care îi privesc.</p> |

| DIRECTIVA 2003/98/CE | | DIRECTIVA 2013/37/UE | LEGEA 109/2007 privind reutilizarea informațiilor din instituțiile publice | LEGE pentru modificarea Legii nr. 109/2007 privind reutilizarea informațiilor din instituțiile publice - |
|----------------------|--|---|---|--|
| Art. 8 (1) | <p>Licențe</p> <p>Organismele din sectorul public pot permite reutilizarea documentelor fără a impune condiții sau pot impune condiții, dacă este cazul prin printr-o licență, în ceea ce privește aspectele relevante. Aceste condiții nu limitează în mod inutil posibilitățile de reutilizare și nu sunt folosite pentru a restrânge concurența.</p> | <p>„(1) Organismele din sectorul public pot acorda permisiunea reutilizării necondiționate sau pot impune o serie de condiții, dacă este cazul prin intermediul unei licențe. Condițiile respective nu trebuie să limiteze în mod inutil posibilitățile de reutilizare și nu trebuie utilizate pentru restricționarea concurenței.”</p> | <p>Art. 5 (1-2)</p> <p>(1) Reutilizarea documentelor deținute de instituțiile publice este liberă. (2) Condițiile pentru reutilizarea documentelor nu trebuie să fie discriminatorii pentru categorii asemănătoare de documente destinate</p> | <p>Art. 5 (1¹-4)</p> <p>1¹) În cazul în care documentele sunt reutilizate de o instituție publică pentru activitățile sale comerciale desfășurate în afara domeniului de aplicare a sarcinii sale publice, pentru furnizarea documentelor necesare activităților în cauză se aplică aceleași taxe și condiții ca cele valabile pentru ceilalți utilizatori. (2¹) Instituțiile publice pot permite reutilizarea necondiționată sau pot impune o serie de condiții, dacă este cazul prin intermediul unei licențe deschise sau oricare alt tip de licență. (3) Condițiile respective nu trebuie să limiteze în mod inutil posibilitățile de reutilizare și nu trebuie utilizate pentru restricționarea concurenței. (4) În cazul documentelor asupra cărora bibliotecile, inclusiv bibliotecile universitare, muzeele și arhivele dețin drepturi de proprietate intelectuală, dacă este permisă reutilizarea acestui tip de documente, ele sunt reutilizabile în scopuri comerciale sau necomerciale, în conformitate cu cerințele stabilite de prezenta lege și cu respectarea legislației privind proprietatea intelectuală.”</p> |
| Art. 8 (2) | <p>În statele membre în care se folosesc licențe, statele membre garantează că licențele standard pentru reutilizarea documentelor din sectorul public, care pot fi adaptate pentru a veni în întâmpinarea unor cereri speciale de licențe, sunt disponibile în format digital și pot fi prelucrate electronic. Statele membre încurajează toate organismele din sectorul public să folosească licențe standard.</p> | | | |

| DIRECTIVA 2003/98/CE | | DIRECTIVA 2013/37/UE | LEGEA 109/2007 privind reutilizarea informațiilor din instituțiile publice | LEGE pentru modificarea Legii nr. 109/2007 privind reutilizarea informațiilor din instituțiile publice - | | |
|----------------------|---|---|--|---|----------------|---|
| Art. 9 | <p>Măsuri practice</p> <p>Statele membre asigură luarea unor măsuri practice care să faciliteze căutarea documentelor disponibile pentru reutilizare, precum listele de resurse, accesibile de preferință on-line, de documente principale și situri portal cu legături spre listele de resurse descentralizate.</p> | <p>„Articolul 9 Măsuri practice</p> <p>Statele membre adoptă măsuri practice care să faciliteze căutarea documentelor disponibile pentru reutilizare, cum ar fi listele de resurse ale principalelor documente, împreună cu metadatele relevante, accesibile, în cazurile în care acest lucru este posibil și oportun, online și în formate prelucrabile automat, și situri portal cu legături spre listele de resurse. În cazurile în care acest lucru este posibil, statele membre facilitează căutarea în mai multe limbi a documentelor.”</p> | Art. 9 | <p>Instituțiile publice trebuie să asigure condiții pentru facilitarea accesului la documentele disponibile pentru reutilizare, în special prin elaborarea de liste și directoare, în cazul utilizării mijloacelor electronice, cu cele mai importante documente destinate reutilizării, precum și prin numirea unor persoane de contact și indicarea unor puncte de informare.</p> | Art. 9 (1)-(3) | <p>(1) Instituțiile publice trebuie să asigure condiții pentru facilitarea accesului la documentele disponibile pentru reutilizare prin elaborarea de liste cu documentele disponibile, împreună cu metadatele relevante accesibile pe care să le publice pe pagina de internet a instituției, de regulă în formate prelucrabile automat precum și să numească persoane responsabile, indicând în același timp puncte de informare.</p> <p>(2) În cazurile în care acest lucru este posibil, instituțiile publice facilitează căutarea în mai multe limbi a documentelor.</p> <p>(3) Pentru a facilita accesul și cautarea documentelor furnizate în format electronic și prelucrabil automat, în condițiile art. 7, pot fi încărcate de instituțiile publice și pe portalul guvernamental de date deschise și pe situri portal cu legături spre listele de date.</p> |
| Art. 10 (1) | <p>Nediscriminare</p> <p>Toate condițiile aplicabile de reutilizare a documentelor sunt nediscriminatorii față de categoriile comparabile de reutilizare.</p> | | Art. 5 (2) | <p>Condițiile pentru reutilizarea documentelor nu trebuie să fie discriminatorii pentru categorii asemănătoare de documente destinate reutilizării.</p> | | |

| DIRECTIVA 2003/98/CE | | DIRECTIVA 2013/37/UE | LEGEA 109/2007 privind reutilizarea informațiilor din instituțiile publice | LEGE pentru modificarea Legii nr. 109/2007 privind reutilizarea informațiilor din instituțiile publice - |
|----------------------|--|----------------------|---|--|
| Art. 10 (2) | Dacă documentele sunt reutilizate de un organism din sectorul public ca bază pentru activitățile sale comerciale desfășurate în afara sferei de aplicare a sarcinii sale publice, pentru furnizarea documentelor necesare activităților în cauză se aplică aceleași taxe și condiții ca cele valabile pentru ceilalți utilizatori. | | | Art. 5 (1') În cazul în care documentele sunt reutilizate de o instituție publică pentru activitățile sale desfășurate în afara domeniului de aplicare a sarcinii sale publice, pentru furnizarea documentelor necesare activităților în cauză se aplică aceleași taxe și condiții ca cele valabile pentru ceilalți utilizatori. (2') Instituțiile publice pot permite reutilizarea necondiționată sau pot impune o serie de condiții, dacă este cazul prin intermediul unei licențe deschise sau oricare alt tip de licență. (3) Condițiile respective nu trebuie să limiteze în mod inutil posibilitățile de reutilizare și nu trebuie utilizate pentru restricționarea concurenței. (4) În cazul documentelor asupra cărora bibliotecile, inclusiv bibliotecile universitare, muzeele și arhivele dețin drepturi de proprietate intelectuală, ele sunt reutilizabile în conformitate cu cerințele stabilite de prezenta lege și cu respectarea legislației privind proprietatea intelectuală. |
| Art. 11 (1) | Interzicerea drepturilor de exclusivitate (1) Reutilizarea documentelor este deschisă tuturor potențialilor actori de pe piață, chiar dacă unul sau mai mulți actori exploatează deja produsele cu valoare adăugată bazate pe aceste documente. Contractele sau alte acorduri încheiate între organismele din sectorul public care dețin documentele și părți terțe nu oferă drepturi exclusive. | | Art. 10 (1) Reutilizarea documentelor trebuie să fie liberă pentru toții participanții potențiali de pe piață, chiar dacă unul sau mai mulți participanți au exploatat deja pe piață produse noi obținute pe baza acestor documente. | Art. 10 (1)-(2) "(1) Reutilizarea documentelor trebuie să fie liberă pentru toate persoanele fizice și juridice, chiar dacă exploatează deja pe piață produse noi obținute pe baza acestor documente. Contractele sau alte acorduri încheiate între instituțiile publice care dețin documentele și părți terțe nu oferă drepturi exclusive. |

| DIRECTIVA 2003/98/CE | | DIRECTIVA 2013/37/UE | | LEGEA 109/2007 privind reutilizarea informațiilor din instituțiile publice | | LEGE pentru modificarea Legii nr. 109/2007 privind reutilizarea informațiilor din instituțiile publice - | |
|----------------------|---|--|-------------|---|-------------|---|--|
| Art. 11 (2) | Cu toate acestea, dacă un drept exclusiv este necesar pentru a furniza un serviciu de interes public, validitatea motivului pentru care a fost acordat dreptul exclusiv în cauză este reexaminată periodic și, în orice caz, o dată la trei ani. Acordurile de exclusivitate încheiate după intrarea în vigoare a prezentei directive sunt transparente și publice. | Cu toate acestea, dacă un drept exclusiv este necesar pentru a furniza un serviciu de interes public, validitatea motivului pentru care a fost acordat dreptul exclusiv în cauză este reexaminată periodic și, în orice caz, o dată la trei ani. Acordurile de exclusivitate încheiate după intrarea în vigoare a prezentei directive sunt transparente și publice. „Digitalizarea resurselor culturale nu intră sub incidența prezentului alineat.”; „(2a) Fără a aduce atingere alineatului (1), în cazul în care un drept exclusiv privește digitalizarea resurselor culturale, perioada de exclusivitate nu depășește, în general, 10 ani. În cazul în care perioada respectivă depășește 10 ani, durata acesteia face obiectul unei revizui pe parcursul celui de al 11-lea an și, ulterior, dacă este cazul, o dată la șapte ani. Acordurile prin care se stabilesc drepturile exclusive menționate la primul paragraf sunt transparente și se fac publice. În cazul în care există un drept exclusiv menționat la primul paragraf, organismul din sectorul public în cauză primește în mod gratuit, ca parte a acordurilor respective, o copie a resurselor culturale digitalizate. Copia respectivă este disponibilă în scopul reutilizării la expirarea perioadei de exclusivitate.”; | Art. 10 (2) | Reutilizarea informațiilor din instituțiile publice poate face obiectul unei înțelegeri privind acordarea unui drept de exclusivitate numai dacă un astfel de drept este necesar pentru desfășurarea unui serviciu public. Validitatea motivului pentru care a fost acordat dreptul exclusiv este reexaminată periodic și, în orice caz, o dată la 3 ani. | | (2) Reutilizarea informațiilor din instituțiile publice poate face obiectul unei înțelegeri privind acordarea unui drept de exclusivitate numai dacă un astfel de drept este necesar pentru desfășurarea unui serviciu public. Validitatea motivului pentru care a fost acordat dreptul exclusiv este reexaminată periodic și, în orice caz, o dată la 3 ani. | |
| | | | Art. 10 (4) | Înțelegerile exclusive, încheiate în condițiile alin. (2), trebuie să fie transparente și făcute publice pe pagina de internet a instituției publice implicate sau prin oricare alt mijloc. | Art. 10 (4) | (4) Înțelegerile exclusive, încheiate în condițiile alin. (2), trebuie să fie transparente și făcute publice prin orice mijloc, precum și pe pagina de internet a instituției publice implicate. | |

| DIRECTIVA 2003/98/CE | | DIRECTIVA 2013/37/UE | LEGEA 109/2007 privind reutilizarea informațiilor din instituțiile publice | LEGE pentru modificarea Legii nr. 109/2007 privind reutilizarea informațiilor din instituțiile publice - |
|----------------------|---|--|---|--|
| Art. 11 (3) | Acordurile de exclusivitate existente care nu se încadrează la excepția prevăzută în alineatul (2) iau sfârșit după încheierea contractului sau, în orice caz, la 31 decembrie 2008 cel târziu. | „(3) Acordurile de exclusivitate în vigoare la 1 iulie 2005 cărora nu li se aplică excepțiile prevăzute la alineatul (2) încetează la sfârșitul contractului sau, în orice caz, la 31 decembrie 2008 cel târziu.”; „(4) Fără a aduce atingere alineatului (3), acordurile de exclusivitate în vigoare la 17 iulie 2013 care nu se încadrează la excepțiile prevăzute în conformitate cu alineatele (2) și (2a) încetează la sfârșitul contractului sau, în orice caz, cel mai târziu la 18 iulie 2043.” | Art. 10 (5) Înțelegerile privind acordarea unui drept de exclusivitate, încheiate înainte de intrarea în vigoare a prezentei legi, își încetează aplicabilitatea la data expirării perioadei de valabilitate prevăzute în contract, dar nu mai târziu de data de 31 decembrie 2008. | Art. 10 (6-9) (6) Fără a aduce atingere alineatului (1), în cazul în care un drept exclusiv privește digitalizarea resurselor culturale din sectorul public, perioada de exclusivitate nu depășește, în general, 10 ani. În cazul în care perioada respectivă depășește 10 ani, durata acesteia face obiectul unei revizui pe parcursul celui de al 11-lea an și, ulterior, dacă este cazul, o dată la șapte ani. (7) Acordurile prin care se stabilesc drepturile exclusive menționate la alin. (6), sunt transparente și se fac publice. (8) În cazul în care există un drept exclusiv menționat la alin. (6), instituția publică în cauză primește în mod gratuit, ca parte a acordurilor respective, o copie a resurselor culturale digitalizate. Copia respectivă este disponibilă în scopul reutilizării la expirarea perioadei de exclusivitate. (9) Acordurile de exclusivitate în vigoare la 17 iulie 2013 care nu se încadrează la excepțiile prevăzute în conformitate cu alineatele (2) și (6) încetează la sfârșitul contractului sau, în orice caz, cel mai târziu la 18 iulie 2043.” |
| Art. 12 | Aplicare Statele membre pun în aplicare actele cu putere de lege și actele administrative necesare pentru a se conforma prezentei directive până la 1 iulie 2005 cel târziu. Statele membre informează imediat Comisia cu privire la aceasta. Când statele membre adoptă aceste dispoziții, ele conțin o trimitere la prezenta directivă sau sunt însoțite de o asemenea trimitere în momentul publicării lor oficiale. Statele membre stabilesc modalitatea de efectuare a acestei trimiteri. | | | |

| | DIRECTIVA 2003/98/CE | DIRECTIVA 2013/37/UE | LEGEA 109/2007 privind reutilizarea informațiilor din instituțiile publice | LEGE pentru modificarea Legii nr. 109/2007 privind reutilizarea informațiilor din instituțiile publice . |
|---------|--|--|--|--|
| Art. 13 | <p>Revizuire</p> <p>(1) Comisia revizuieste modul de punere în aplicare a prezentei directive până la 1 iulie 2008 și comunică rezultatele respectivei revizuirii Parlamentului European și Consiliului, însoțite de eventualele propuneri de modificare a directivei.</p> <p>(2) Revizuirea are ca obiect în special domeniul de aplicare și impactul prezentei directive, inclusiv creșterea reutilizării documentelor din sectorul public, efectele principiilor de taxare și reutilizarea textelor oficiale de natură legislativă sau administrativă, precum și posibilitățile viitoare de ameliorare a funcționării pieței interne și de dezvoltare a industriei europene de conținut.</p> | <p>„Articolul 13 Revizuirea</p> <p>(1) Comisia revizuieste modul de punere în aplicare a prezentei directive până la 18 iulie 2018 și comunică rezultatele respectivei revizuirii Parlamentului European și Consiliului, însoțite de eventualele propuneri de modificare a directivei.</p> <p>(2) O dată la trei ani, statele membre prezintă Comisiei un raport privind informațiile din sectorul public disponibile în vederea reutilizării, condițiile în care sunt puse la dispoziție respectivele informații și practicile în materie de căi de atac. Pe baza respectivului raport, care se face public, statele membre întreprind o revizuire a punerii în aplicare a articolului 6, în special în ceea ce privește impunerea de taxe superioare costului marginal.</p> <p>(3) Revizuirea menționată la alineatul (1) are ca obiect în special domeniul de aplicare și impactul prezentei directive, inclusiv măsura în care a crescut reutilizarea documentelor din sectorul public, efectele principiilor aplicate taxării și reutilizarea textelor oficiale cu caracter legislativ și administrativ, interacțiunea dintre normele referitoare la protecția datelor cu caracter personal și posibilitățile de reutilizare, precum și posibilitățile viitoare de a aduce îmbunătățiri bunei funcționări a pieței interne și de dezvoltare a industriei europene a conținutului.”</p> | <p>Art. 11</p> <p>(1) Prezenta lege intra în vigoare la 60 de zile de la data publicării în Monitorul Oficial al României, Partea I.</p> <p>(2) În termen de 60 de zile de la data publicării prezentei legi, Ministerul Comunicațiilor și Tehnologiei Informației împreună cu Ministerul Economiei și Finanțelor vor elabora normele metodologice de aplicare a prezentei legi, care vor fi aprobate prin hotărâre a Guvernului.</p> <p>Prezenta lege transpune Directiva nr. 2003/98/CE privind reutilizarea informațiilor din sectorul public, publicată în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene nr. L345 din 31 decembrie 2003.</p> <p>Aceasta lege a fost adoptată de Parlamentul României, în condițiile art. 77 alin. (2), cu respectarea prevederilor art. 75 și ale art. 76 alin. (2) din Constituția României, republicată.</p> | <p>Art. 12 (1)-(2)</p> <p>(1) O dată la trei ani Ministerul pentru Societatea Informațională prezintă Comisiei Europene un raport privind informațiile din sectorul public disponibile în vederea reutilizării, condițiile în care sunt puse la dispoziție respectivele informații și practicile în materie de căi de atac. Pe baza respectivului raport, care se face public, instituțiile publice întreprind o revizuire, în ceea ce privește aplicarea art. 8, în special în ceea ce privește impunerea de taxe superioare costului marginal.</p> <p>(2) În vederea elaborării raportului prevăzut la alin. (1) instituțiile din sectorul public au obligația ca anual să transmită Ministerului pentru Societatea Informațională informațiile solicitate.</p> <p>Prezenta Lege transpune Directiva 2013/37/UE de modificare a Directivei 2003/98/CE privind reutilizarea informațiilor din sectorul public, publicată în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene nr. 175L din data de 27 iunie 2013.</p> |

| DIRECTIVA 2003/98/CE | | DIRECTIVA 2013/37/UE | LEGEA 109/2007 privind reutilizarea informațiilor din instituțiile publice | | LEGE pentru modificarea Legii nr. 109/2007 privind reutilizarea informațiilor din instituțiile publice . | |
|----------------------|---|--|--|--|--|--|
| | | <p>Articolul 2</p> <p>(1) Până la 18 iulie 2015 statele membre adoptă și publică actele cu putere de lege și actele administrative necesare pentru a se conforma prezentei directive. Statele membre informează de îndată Comisia cu privire la aceasta. Statele membre pun în aplicare respectivele acte începând cu 18 iulie 2015.</p> <p>(2) Atunci când statele membre măsurile respective, ele cuprind o trimitere la prezenta directivă sau sunt însoțite de o asemenea trimitere la data publicării lor oficiale. Statele membre stabilesc modalitatea de efectuare a acestei trimiteri.</p> | | | | |
| Art. 14 | <p>Intrare în vigoare</p> <p>Prezenta directivă intră în vigoare în ziua publicării în <i>Jurnalul Oficial al Uniunii Europene</i></p> | <p>Articolul 3</p> <p>Prezenta directivă intră în vigoare în a douăzecea zi de la data publicării în <i>Jurnalul Oficial al Uniunii Europene</i>.</p> | | | | |
| Art. 15 | <p>Destinatari</p> <p>Prezenta directivă se adresează statelor membre.</p> | <p>Articolul 4</p> <p>Prezenta directivă se adresează statelor membre.</p> | | | | |